

911 - House Fire - Cantonese

INT: [Short Pre-Session].

CLIENT: Interpreter, I have a Cantonese-speaking person on the line.

INT: May I introduce myself to the other party?

CLIENT: No.

INT: Go ahead.

CLIENT: 911. Do you need police, fire, or medical help?

INT: 九一一。你係要叫警察，消防，或係醫療救護？

LEPP: 你要立即派出救火隊！我間屋着咗火！

INT: I need you to send firefighters immediately! My house is on fire!

CLIENT: Okay, ma'am. What is the address?

INT: 女士，好的。地址喺邊度呢？

LEPP: 係3578 West Mission Way.

INT: It's, umm, 3578 West Mission Way.

CLIENT: What city is this?

INT: 邊個城市？

LEPP: Frederick, Maryland.

INT: Frederick, Maryland.

CLIENT: Is this a house or an apartment?

INT: 係一間房屋還是一間公寓？

LEPP: 係一間房屋。請你立即派出消防隊！

INT: It's a house. Please, send the firefighters!

CLIENT: Okay, ma'am. Help is on the way, they'll be there in one moment. Do not go near or inside the house and stay away from any smoke, fumes, and flames while you wait for the fire department. What is your phone number?

INT: 好的女士。救援人員正在途中，馬上就到。你等待消防部門之時，不要靠近或走入屋內，並且遠離任何火煙，霧氣，或者火焰。你的電話號碼係乜嘢呢？

LEPP: 係951-558-3765。請你趕快，火勢太大，煙霧逐漸蔓延。

INT: It's 951-558-3765. Please hurry, there is too much fire. The smoke is now spreading.

CLIENT: Okay. What's your name?

INT: 你叫乜嘢名？

LEPP: Jennifer.
INT: Jennifer.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department has been notified and there is a fire station close to your location. They will arrive any minute now, please do not hang up. Please stay on the line until they arrive.

INT: 消防部門經已接到通知，有一個消防局靠近你所在地。現在，他們將會分分鐘到達，但請唔好收線。請繼續通話，直到佢地嚟到。

LEPP: 好，可以，我喺度等。我真係好驚，因為好大煙。

INT: Yes, that's fine. I'll wait here. I'm really scared because there is too much smoke.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department will arrive any minute now.

INT: 好的女士。消防部門分分鐘會到。

LEPP: 還好，消防隊員經已到咗。我見到消防車嘅燈光同埋救護車。

INT: Okay, the firefighters got here. I saw the lights for the firefighter truck and the ambulance.

CLIENT: Okay. Goodbye, ma'am. Thanks, interpreter.

INT: 好的，女士再見。[Post-Session].

- End -